

国际新闻 摄影比赛



2014
华赛

CHINA
INTERNATIONAL
PRESS PHOTO
CONTEST (CHIPP) 2014

国际新闻摄影比赛（华赛）2014

C H I N A

I N T E R N A T I O N A L

P R E S S P H O T O

C O N T E S T (C H I P P) 2 0 1 4

中国新闻摄影学会 编

China Photojournalists Society

主 编：徐祖根
执行主编：黄 文
编 审：凌 朔
翻 译：崔溢辉 潘 迪 袁 莹 苏博芳

责任编辑：林青松 林味熹
装帧设计：倪 涛
责任校对：朱晓波
责任印刷：朱圣学

图书在版编目（CIP）数据

2014国际新闻摄影比赛：华赛 / 中国新闻摄影学会
编. — 杭州：浙江摄影出版社, 2015.12
ISBN 978-7-5514-1173-8
I. ①2… II. ①中… III. ①新闻摄影—世界—现代—摄影集 IV. ①J439.1
中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第274468号

国际新闻摄影比赛（华赛）2014

中国新闻摄影学会 编

全国百佳图书出版单位

浙江摄影出版社出版发行

地址：杭州市体育场路347号出版大厦

邮编：310006

电话：0571-85142991

网址：www.photo.zjcb.com

经销：全国新华书店

印刷：北京雅昌艺术印刷有限公司

开本：880 × 1230 1/16

版次：2015年12月第1版

印次：2015年12月第1次印刷

印张：11.5

ISBN 978-7-5514-1173-8

定价：128.00 元



第十一届国际新闻摄影比赛（华赛）

主办单位：中国新闻摄影学会

协办单位：四川省成都市人民政府新闻办公室

承办单位：成都市文联

成都传媒集团

华赛：中国的舞台 舞台上的世界

徐祖根

2015年3月，第十一届国际新闻摄影比赛（华赛）在中国四川成都举办评选活动。第十一届华赛仍以“和平与发展”为主题，共收到来自70多个国家和地区摄影师的约3万幅参赛作品。除数以千计的各个国家和地区摄影记者、摄影师作为个人参赛外，包括路透社、法新社、欧洲新闻图片社在内的世界多家主流新闻单位还作为机构主动为其摄影师选送作品参赛。这些参赛作品反映了在过去的2014年全球社会、政治、经济、文化生活的现实图景，体现了人类对战争与灾难的抗争，对和平与发展的追求和向往。

第十一届华赛2014年12月开始向全球征稿，2015年3月下旬举办评选活动，这是华赛首次在成都举行评选活动。一个由全球五大洲、10个国家和地区的13位新闻摄影界高端人士组成的评委会经过4天的紧张评选，选出本届比赛8个大项、16个类别的68个奖项。盖蒂图片社美国摄影师约翰·穆尔的作品《埃博拉席卷蒙罗维亚》夺得年度新闻照片大奖。总计30个国家和地区的摄影师获奖，创下华赛举办十一届来之最。

作为一个在亚太地区规模最大、在全球范围内得到越来越广泛认知和关注的国际新闻摄影比赛，华赛希望成为全球新闻摄影工作者交流技艺、展示作品的平台和窗口。对于全体评委而言，紧张的评选阶段不仅仅是评选优秀摄影作品的过程，更是评委之间相互学习、深入交流的过程，也是对那些在新闻摄影领域不懈努力与坚持的同行表示敬意的的方式。华赛，希望通过遴选和展示优秀获奖作品，使全球新闻摄影工作者得到鼓励和认可，更期待未来能有更多更优秀的摄影作品通过华赛这一具有世界水平的平台得到更加广泛的传播。

第十一届华赛结束后，评选过程和获奖结果得到国内外媒体的高度关注，世界多国主流媒体纷纷对华赛进行了报道。据不完全统计，海内外以各语种报道与第十一届华赛相关消息的媒体达两百多家。这一事实表明，华赛在全球范围内的品牌知名度日趋上升，并更具国际性。

事实上，华赛一方面希望立足中国，为全球摄影顶级技艺搭建高水准的竞赛舞台，另外，也希望在这个舞台上展示新闻中的世界，通过新闻摄影比赛让中外新闻摄影工作者各自展示作品、袒露观点、加强沟通、增进交往，从而获得理解对方的机会。通过华赛这个窗口，一方面，国外摄影师和相关业者的摄影理念得以进入国门并悄然影响着我们的思维方式与摄影实践；另一方面，中国同行也有机会向世界展示中国新闻摄影的进步和贡献，并通过华赛国际评委的介绍让自己的作品走向世界。

同时，在新媒体发展迅猛的今天，我们首先要为那些仍活跃在新闻一线、冒着生命危险、从事着艰苦工作、为世界带来优质影像的传统摄影师们喝彩，当然也要为千千万万拿起摄影装置、共同创造新闻影像的新生力量表示祝贺，更要对那些敢于革新转型和自我颠覆的新闻记者表示敬意。在本届比赛中，美联社摄影记者尼基塔·杜德尼克的手机摄影作品《雹暴来袭》获得自然与环境类单幅金奖，这也是华赛历史上第一位使用手机拍摄夺得金奖的传统媒体记者。敢于挑战自我、勇于颠覆传统、善于使用摄影新技艺和新的新闻表现形式，正是华赛这个世界舞台努力的方向。

（作者为中国新闻摄影学会会长）

CHIPP: A China-made Arena, Reflecting the World

Xu Zugen

The 11th China International Press Photo (CHIPP) contest firstly held its judging session in China's western City of Chengdu, Sichuan Province in late March, 2015. Holding the same motto of "Peace and Development" as former years, the 11th CHIPP contest received more than 30,000 pictures from more than 70 countries and regions around the world. As thousands of photographers and photojournalists from various countries and regions sent their entries as individual entrants, a considerable number of leading news organizations, such as Reuters, AFP and EPA, participated in the contest as organizational entrants by actively sending photos of their photographers. The submitted photos present the realistic picture of the political, economic and cultural life and reflect the fight against war and disaster as well as the pursuit of peace and development, reflecting many of the major events in 2014.

In the late March this year, an international jury panel, which is composed of a total of thirteen photojournalistic professionals from ten countries and regions around the world selected 68 pieces of winning works under eight categories after an intensive 4-day-long work. The American photographer John Moore of Getty Images won the prize of the Picture of the Year with his color photo *Ebola Overwhelms Monrovia*. Photographers from more than 30 countries and regions worldwide are awarded 68 prizes in the contest this year, hitting the historical high record in the number of the winning countries.

As the biggest international press photo contest in Asia, CHIPP has grown into a widely recognized event in the field of world photojournalism. The CHIPP organizing committee wishes the contest to become a communication platform for photojournalists worldwide to exchange ideas and display their photographic works. For all the judging members who had deeply engaged in the judging session, the contest is not only to elect the best pictures, but also to communicate and learn from each other. By selecting and showing the works, the judging committee wants to give its greatest respect to photojournalists who are trying hard. All jury members would like to see more photographers joining the contest by sumitting more works in the future.

The judging session and the winning results were highly concerned by both domestic and international media, with various mainstream news organizations from North America,

Europe, Asia-Pacific and Africa covering the contest. More than 200 news outlets all over the world reported the contest in different languages and angles. The important information implying in the data proves that the brand awareness of the CHIPP contest, as well as its internationalized genre, has been further enhanced through years of efforts.

In fact, the target of the contest is to forge a China-made arena for the cutting-edge skills and comprehensions about photojournalism around the world. On the one hand, The CHIPP aims at electing the best works, building up universally recognized professional valuation criteria of its own, as well as striving for the power of discourse and influence of China's photojournalism. On the other hand, the contest hopes to provide opportunities for all the photojournalists and photographers around the world to show their ideas and reinforce communications. Through the window of the CHIPP contest, foreign ideas and concepts of photojournalism enter into our world, influencing our thinking mode and photographic practice; meanwhile, Chinese peers are able to demonstrate the progress and contribution of China's photojournalism by showing their works to the world outside.

In the era of new media, what should be done here is to applaud those photographers who are actively working on the frontline, risking their life, engaging in the hard work and shooting for the best picture for the world. At the same time, we also encourage the new blood who freezes news moments by new means and new devices. Moreover, we would even pay higher respects to those traditional photographers who have the courage to venture and overturn old logics and old practices. In the contest this year, Nikita Dudnik, a Russian photographer working for AP, won the gold medal in the category of Nature and Environment Singles by the work *Hailstorm* taken by a smart phone. It is the first time for a phone-made picture to win a prize in the CHIPP contest. Actually, encouraging various types of creative ideas, creative thinking, creative skills, as well as creative representations for journalism, exactly reflect what the platform of the CHIPP is seeking and pursuing throughout the past and into the future.

(The author is the Director of China Photojournalists Society.)

2014 华赛

CHINA INTERNATIONAL PRESS PHOTO CONTEST 2014



评委会主席 Chairperson
黄文
Huang Wen



评委 Member
弗洛里斯·博纳维尔
Floris Bonneville



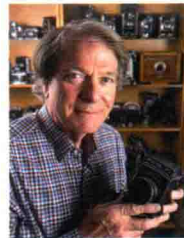
评委 Member
杰斐逊·博特加
Jefferson Botega



评委 Member
若泽·伊格纳西奥·科尔韦利亚
Jose Ignacio Corbella



评委 Member
丁玫
Ding Mei



评委 Member
弗兰克·福韦尔
Frank Folwell



评委 Member
凯文·弗雷尔
Kevin Frayer



评委 Member
梁东屏
Liang Dongping



评委 Member
艾琳·米格诺尼
Eileen Mignoni



评委 Member
艾莫·纳比尔
Amr Nabil



评委 Member
达米尔·萨戈尔
Damir Sagolj



评委 Member
严志刚
Yan Zhigang



评委 Member
郑石明
Zheng Shiming

第十一届国际新闻摄影比赛（华赛 2014）评委会名单
JURY PANEL OF THE 11th CHINA INTERNATIONAL
PRESS PHOTO CONTEST（CHIPP 2014）

评委会主席
Chairperson

黄文（中国）
博士
中国新闻摄影学会秘书长

Huang Wen (China)
PH. D.
General Secretary, China Photojournalists Society

评委会委员
Members

弗洛里斯·博纳维尔（法国）
伽马图片社创始人、前总经理
Floris Bonneville (France)
Founder and Former Managing Director of
Gamma Photo Agency

艾琳·米格诺尼（美国）
阿里克希亚新闻摄影基金会顾问委员会委员
视觉多媒体独立制片人
Eileen Mignoni (USA)
Advisory Council Member, Alexia Foundation
Independent Visual Multimedia Producer

杰斐逊·博特加（巴西）
巴西《零点》报图片编辑
Jefferson Botega (Brazil)
Photo Editor, Zero

艾莫·纳比尔（埃及）
埃及新闻摄影学会创始人、主席
Amr Nabil (Egypt)
President and Founder of Egyptian Photojournalist Society

若泽·伊格纳西奥·科尔韦利亚（阿根廷/智利）
多媒体独立制作人
Jose Ignacio Corbella (Argentina/Chile)
Independent Multimedia producer

达米尔·萨戈尔（波黑）
路透社高级摄影记者
Damir Sagolj (Bosnia and Herzegovina)
Senior Photojournalist, Reuters

丁玫（中国）
新华社摄影部副主任
Ding Mei (China)
Deputy Director, Photo Department,
Xinhua News Agency

严志刚（中国）
新浪网图片总监
Yan Zhigang (China)
Assistant Editor-in-Chief and Photo Director
of Sina.com

弗兰克·福韦尔（美国）
今日美国前图片总监
Frank Folwell (USA)
Former Photo Director, USA TODAY

郑石明（中国）
中国地市报新闻摄影学会执行会长兼秘书长
Zheng Shiming (China)
Executive Director and General Secretary,
China City Newspaper News Photography Society

凯文·弗雷尔（加拿大）
盖蒂图片社驻中国摄影师
Kevin Frayer (Canada)
Photographer, Getty Images in China

梁东屏（中国台湾）
《中时晚报》国际部前主任
Liang Dongping (Taiwan, China)
Former Director, International News Department,
China Times Express

2014
华赛

CHINA
INTERNATIONAL
PRESS PHOTO
CONTEST 2014



第十一届国际新闻摄影比赛(华赛2014)全体评委合影

The judging committee of the 11th China International Press Photo Contest (CHIPP 2014)

目录

CONTENTS

001 年度新闻照片大奖
Picture of the Year

005 战争灾难新闻类
War & Disaster News

025 日常生活类
Daily Life

045 非战争灾难重大新闻类
General News

065 科技与文化新闻类
Science, Technology & Culture News

079 自然与环境类
Nature & Environment News

099 体育新闻类
Sports News

117 新闻人物类
People in the News

135 肖像类
Portraits

155 获奖名单
Winners List

国际新闻摄影比赛（华赛）2014
C H I N A
I N T E R N A T I O N A L
P R E S S P H O T O
C O N T E S T
(C H I P P) 2 0 1 4

2014
华赛

001 / 004

年度新闻照片大奖 / Picture of the Year



2014年8月15日，在利比里亚首都蒙罗维亚一间用学校教室设立的埃博拉收容中心，欧姆·弗莱内（左）站在丈夫易卜拉欣身旁。易卜拉欣昏厥倒地后不省人事，于当天去世。

2014年夏天，利比里亚首都蒙罗维亚成为西非埃博拉疫情的重灾区。虽然利比里亚的一些乡村地区曾经出现过这种病毒，但当疫情进入人口密集的城市地带，情况变得失控，乃至一些医疗组织称：蒙罗维亚正在上演“大灾难”。



埃博拉肆虐蒙罗维亚

约翰·穆尔（美国）

盖蒂图片社

Ebola Overwhelms Monrovia

John Moore (USA)

Getty Images

Omu Fereneh (L) stands over her husband Ibrahim after he fell, knocking him unconscious in an Ebola holding center set up in a school classroom on August 15, 2014 in the West Point township of Monrovia, Liberia. He died the same day.

In the summer of 2014, Monrovia, the Capital of Liberia, became the epicenter of the West African Ebola epidemic, the worst in history. Although previous rural outbreaks were more easily contained, once the virus began spreading in Monrovia's dense urban environment, the results were described by Medecins Sans Frontieres as "catastrophic".

国际新闻摄影比赛（华赛）2014
C H I N A
I N T E R N A T I O N A L
P R E S S P H O T O
C O N T E S T
(C H I P P) 2 0 1 4

2014
华赛

005 / 024

战争灾难新闻类 / War & Disaster News

最后一刻

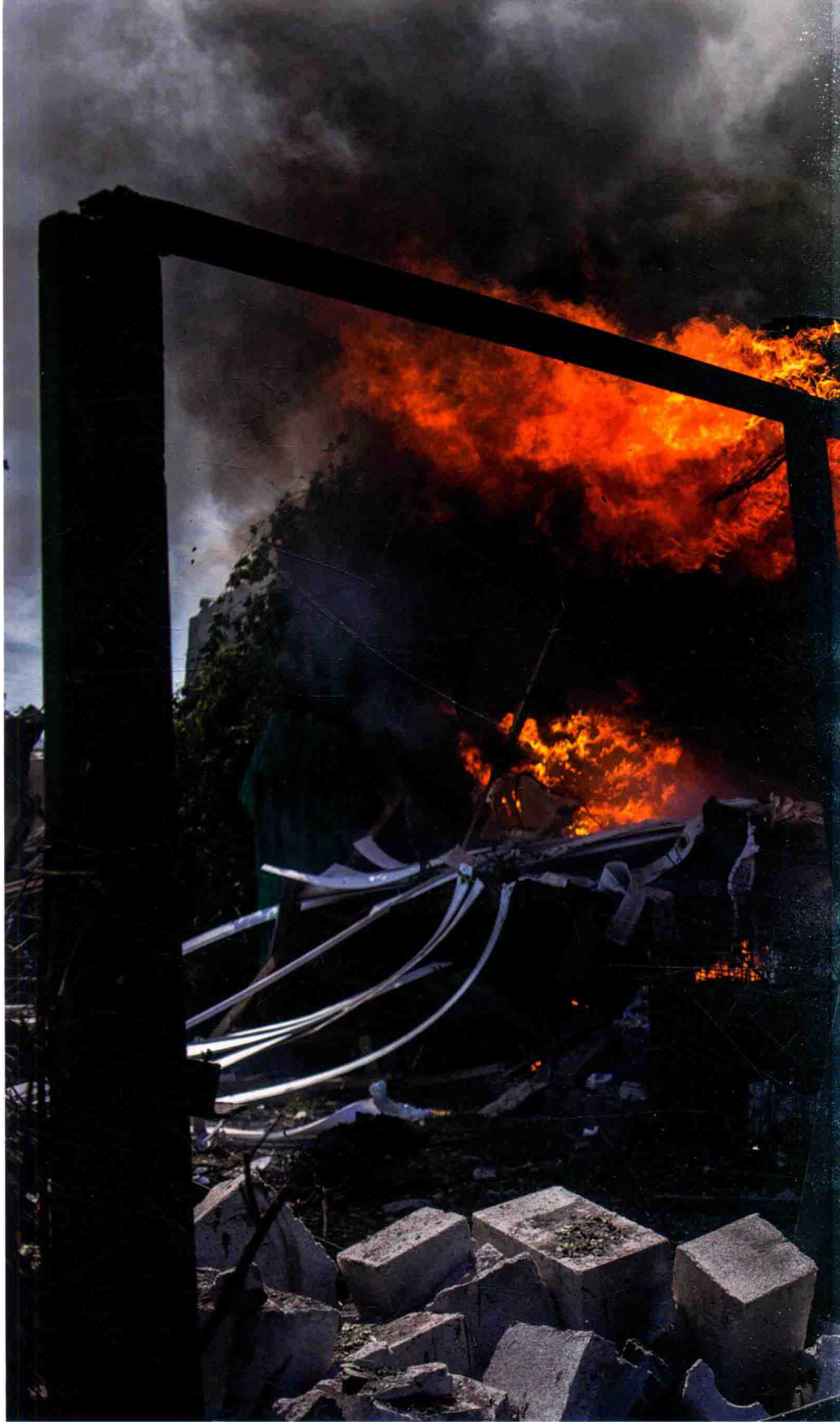
瓦列里·梅尔尼科夫（俄罗斯）

俄罗斯新闻社

The Last Moment

Valery Melnikov (Russia)

RIA Novosti



2014年7月2日，在乌克兰东部卢甘斯克地区的一个村庄，当地居民逃出在空袭中被轰炸起火的房屋。

卢甘斯克这一战略要地在2014年夏季遭遇最激烈战事。当地居民被困三个月之久，断水断电，空袭频繁。



Local residents escape from a house destroyed by air strike in Donbass, a village in Luhanskaya, eastern Ukraine, on July 2, 2014.

Summer became the bloodiest time for the strategic city of Luhansk. Local citizens were besieged there for three months with no water or electricity, but with constant shelling over their heads.